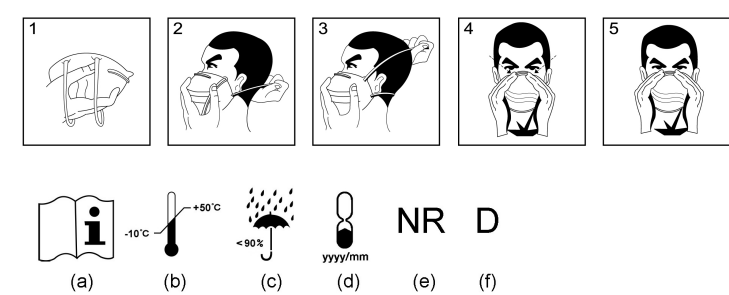


ENGLISH : Single-use filtering face-piece respirators
DEUTSCH : Filtrierende Halbmasken
FRANÇAIS : Masques respiratoires a usage unique
NEDERLANDS : Filtrenderde halfmaskers
ITALIANO : Respiratore facciale filtrante monouso
ESPAÑOL : Mascarillas autofiltrantes desechables
PORTUGUÊS : Respiradores filtrantes
SVENSKA : Filtrenderde andningsskydd
DANSK : Filtrende ansigtsmaske
NORSK : Filtrende masker
SUOMEKSI : Kertakäyttöinen suodattava hengityssuojain
MAGYAR : Egyszer használatos, szűrős légző-arcmaszk
ČECH : Filtrové lícní respirátory na jedno použití
POLSKI : Maski ochronne jednorazowego użytku



CE 2797
BSI Group The Netherlands B.V.
Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP
Amsterdam, Netherlands

AMSTERDAM, NETHERLANDS

ENGLISH : INSTRUCTIONS FOR USE

IMPORTANT : EN 149:2001+A1:2009 single-use respirators against solid and liquid aerosols are classified according to one of three categories - FFP1, FFP2, and FFP3. Before reading the following information, please check the category to which the respirator belongs - this is indicated on the packaging and on the respirator.

APPLICATIONS : • **FFP1 :** protection against non-toxic solid and liquid aerosols (e.g. oil-mists) in concentrations up to 4 x MAC/OEL/TLV, [i.e. NPF=4] or 4 x WEL, [i.e. APF=4]. • **FFP2 :** protection against non-toxic and low-to-average toxicity solid and liquid aerosols (e.g. oil-mists) in concentrations up to 12 x MAC/OEL/TLV, [i.e. NPF=12] or 10 x WEL, [i.e. APF=10]. • **FFP3 :** protection against non-toxic, low-to-average toxicity and high toxicity solid and liquid aerosols (e.g. oil-mists) in concentrations up to 50 x MAC/OEL/TLV, [i.e. NPF=50] or 20 x WEL, [i.e. APF=20]. ***NOTE :** MAC = Maximum Admissible Concentration. OEL = Occupational Exposure Limit. TLV = Threshold Limit Value. NPF = Nominal Protection Factor. WEL = Workplace Exposure Limit. APF = Assigned Protection Factor.

CHECK PRIOR TO USE : Inspect respirator, including any component parts, for holes, tears or damage prior to use. Should any damage be identified, ***DO NOT USE IT***. Get a new one.

FITTING INSTRUCTIONS : **1.** Hold the respirator in hand with the nosepiece at your fingertips. Allow headbands to hang freely below hand. **2.** Cup the respirator firmly against your face with the nosepiece on the bridge of your nose. **3.** Stretch and pull the lower headband over the head and position below your ears. Stretch and pull the top headband on the back of your head above your ears. ****Respirators with adjustable headbands only :*** *while maintaining the position of the respirator, adjust tension by pulling tab of each headband. (Tension may be decreased by pushing out the back of the buckle.)* **4.** Press soft nosepiece to conform snugly around the nose. **5.** (a) To test fit for respirator without exhalation valve : Cup both hands over the respirator and exhale vigorously. (b) To test fit for respirator with exhalation valve : Cup both hands over the respirator and inhale sharply. A negative pressure should be felt inside respirator. If air flows around your nose, tighten the nosepiece. If air leaks around the edges, reposition the headband for better fit. ***NOTE :** Change respirator immediately if breathing becomes difficult or respirator becomes damaged or distorted, or a proper face fit can not be maintained. Careful observance of these instructions is an important step in safe respirator use.

WARNING : **1.** Failure to follow all instructions and limitations on the use of this product could reduce the effectiveness of respirator and result in sickness or death. **2.** A properly selected respirator is essential to protect your health. Before using this respirator, consult an Industrial Hygienist or Occupational Safety Professional to determine the suitability for your intended use. **3.** This product does not supply oxygen. Use only in adequately ventilated areas containing sufficient oxygen to support life. Do not use this respirator when oxygen concentration is less than 19%. **4.** Do not use when concentrations of contaminants are immediately dangerous to health or life. **5.** Do not use in explosive atmospheres. **6.** Leave work area immediately and return to fresh air if (a) breathing becomes difficult, or (b) dizziness or other distress occurs. **7.** Facial hairs or beards and certain facial characteristics may reduce the effectiveness of this respirator. **8.** Never alter or modify this respirator in any way. **9.** Only for single shift use. No maintenance necessary. Discard the used respirator after single shift use. **10.** Keep respirators in the display box away from direct sunlight until use.

Manufactured/Imported by : Refer to packaging for contact details.

MEANING OF PICTOGRAMS/SYMBOLS : (a) See user information. (b) Temperature range of storage condition. (c) Maximum relative humidity of storage condition. (d) End of shelf life. yyyy = Year; mm = Month. (e) NR : this respirator is limited to single shift use only (with a maximum of 8 hours) and shall not be re-used. (f) D : this respirator passes the optional Dolomite clogging test for more comfortable breathing.

DEUTSCH : GEBRAUCHSANLEITUNG

WICHTIG : Bei der EN 149:2001+A1:2009 unterscheidet man 3 Kategorien von filtrierenden Halbmasken gegen feste und flüssige Aerosole: FFP1, FFP2 und FFP3. Bevor Sie diese Information weiterlesen, prüfen Sie bitte, zu welcher Kategorie Ihre Maske gehört. Sie finden diese Information sowohl auf der Maske als auch auf der Verpackung.

ANWENDUNGEN : • **FFP1 :** Filtrierende Halbmasken der Kategorie FFP1 schützen gegen feste und flüssige Partikel von allen Feinstäuben bis zu einem 4 fachen des jeweils gültigen MAK- bzw. TRK-Wertes. • **FFP2 :** Filtrierende Halbmasken der Kategorie FFP2 schützen gegen feste und flüssige Partikel von allen Feinstäuben bis zu

einem 10 fachen des jeweils gültigen MAK- bzw. TRK-Wertes. • **FFP3 :** Filtrierende Halbmasken der Kategorie FFP3 schützen gegen feste und flüssige Partikel von allen Feinstäuben bis zu einem 30 fachen des jeweils gültigen MAK- bzw. TRK-Wertes.

PRÜFUNG VOR DEM GEBRAUCH : Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass die filtrierende Halbmaske einschließlich aller Bestandteile keine Löcher, Risse oder sonstige Schäden aufweist. Haben Sie einen Schaden entdeckt, ***NUTZEN SIE DIE MASKE AUF KEINEN FALL***. Benutzen Sie eine neue.

AUFSETZANLEITUNG : **1.** Maske so in die Hand legen, dass die beiden Bänder frei nach unten hängen. **2.** Maske unter dem Kinn mit dem Nasenbügel nach oben anlegen. **3.** Unteres Gummiband bis in den Nacken und oberes Gummiband bis auf den Hinterkopf ziehen. ****Gültig nur für Masken mit justierbaren Kopfbändern :*** *bei unveränderter Position der Maske, justieren Sie die Spannung, indem Sie am Zugband eines jeden Kopfbands ziehen. (Die Spannung kann verringert werden, indem man die Rückseite der Wölbung hinausschiebt.)* **4.** Metallene Nasenbügel leicht zusammendrücken, um eine optimale Abdichtung im Nasenbereich zu erzielen. **5.** (a) Pass für filtrierende Halbmasken ohne Ausatemventil: Indem Sie die Maske mit beiden Händen umschließen und kräftig ausatmen. (b) Passfür filtrierenden Halbmasken mit Ausatemventil : Indem Sie die Maske mit beiden Händen umschließen und atmen Sie tief ein. Bei Luftaustritt am Nasenbügel muß dieser stärker angedrückt werden. Bei anderen undichten Stellen den Sitz der Maske leicht verändern und der Gesichtsform anpassen. ***ANMERKUNG :** Maske sofort austauschen, wenn das Atmen schwieriger wird oder die Maske beschädigt oder so verformt ist, daß eine optimale Abdichtung nicht mehr gewährleistet ist. Maske nur gemäß dieser Aufsetzanleitung benutzen.

WARNHINWEISE : **1.** Mißachtung der hier gegebenen Anweisungen oder Anwendungsbeschränkungen für dieses Produkt können die Wirksamkeit dieser Maske reduzieren und Übelkeit oder gar Tod zur Folge haben. **2.** Eine sorgfältig ausgesuchte Maske ist essentiell zum Schutz Ihrer Gesundheit. Vor der Anwendung dieses Maskes konsultieren Sie eine entsprechende Sicherheitsorganisation, um festzustellen, ob diese Masken den Anforderungen des geplanten Einsatzbereiches entspricht. **3.** Filtrierende Halbmasken sind von der Umgebungsatmosphäre abhängig. Nur in ausreichend belüfteten Umgebungen verwenden. Nicht verwenden, wenn die Atmosphäre weniger als 17% Sauerstoff enthält. **4.** Atemschutzmasken dürfen nicht eingesetzt werden, wenn die Konzentration der Schadstoffe eine unmittelbare Bedrohung für die Gesundheit oder das Leben darstellen. **5.** Benützen nicht in einer explosive Atmosphäre. **6.** Der Arbeitsraum ist sofort zu verlassen, wenn (a) das Atem schwierig wird, (b) Schwindel oder Erschöpfung auftritt. **7.** Gesichtshaare sowie spezielle Charakteristika der Gesichtsform können u. U. die Wirksamkeit dieser Maske reduzieren. **8.** An der Maske dürfen keine Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen werden. **9.** Zum einmaligen Gebrauch bestimmt. Keine Pflege notwendig. Nach Gebrauch fachgerecht entsorgen. **10.** Masken in der Verpackung vor direkter Sonneneinwirkung entfernt bis zum Gebrauch aufbewahren.

Hergestellt/Importiert von : Siehe Kontaktdetails auf der Verpackung.

Bedeutung der lkons / Symbole : (a) Siehe Benutzerinformation. (b) Temperaturbereich bei der Lagerung. (c) Maximaler Feuchtigkeitsgrad bei der Lagerung. (d) Ender der Haltbarkeitsdauer. yyyy = Jahr; mm = Monat. (e) NR: diese filtrierende Halbmaske ist nur für den Einmalgebrauch geeignet (bei einer maximalen Tragedauer von 8 Stunden) und sollte nicht wiederverwendet werden. (f) D: diese filtrierende Halbmaske hat den freiwilligen Dolomit-Test für ein komfortableres Atmen bestanden.

FRANÇAIS : MODE D'EMPLOI

IMPORTANT : Les masques respiratoires certifiés EN 149:2001+A1:2009 contre les aérosols solides et liquides (p. ex. brouillards d'huile) sont classés selon l'une des trois catégories suivantes : FFP1, FFP2 ou FFP3. Avant de lire les informations qui suivent, veuillez vérifier à quelle catégorie appartient votre masque respiratoire - cette information est mentionée sur l'emballage et sur le masque.

APPLICATIONS : • **FFP1 :** protection contre les aérosols solides et liquides (p. ex. brouillards d'huile) non-toxiques, dans le cas de concentrations allant jusqu'à 4 x VME ou 4 x VLE, [i.e. APF=4]. • **FFP2 :** protection contre les aérosols solides et liquides (p. ex. brouillards d'huile) non-toxiques et de faible à moyenne toxicité, dans le cas de concentrations allant jusqu'à 12 x VME ou 10 x VLE, [i.e. APF=10]. • **FFP3 :** protection contre les aérosols solides et liquides (p. ex. brouillards d'huile) non-toxiques, de faible à moyenne toxicité et de haute toxicité, dans le cas de concentrations allant jusqu'à 50 x VME ou 20 x VLE, [i.e. APF=20]. ***NOTE :** VME = Valeur Moyenne d'Exposition. VLE = Valeur limite d'exposition. APF = Facteur de Protection attribué.

A VERIFIER AVANT UTILISATION : Inspectez le masque, incluant tous ses composants, afin de déceler tous trous, déchirements ou dégradations éventuelles.

PORT DU MASQUE : **1.** Prenez le masque en le tenant par le pince-nez. Laissez pendre les élastiques de fixation. **2.** Placez le masque fermement contre votre visage, le pince-nez placé sur l'arête de votre nez. **3.** Tirez l'élastique inférieur et placez-le derrière votre tête, sous les oreilles. Tirez l'élastique supérieur et placez-le derrière votre tête, au-dessus des oreilles. ****Pour masques avec élastiques réglables :*** *en maintenant la position du masque, ajuster la tension en tirant sur les élastiques. (Pour réduire la tension, appuyer sur l'arrière des pattes de l'attache.)* **4.** Appuyez sur le pince-nez en métal malléable de façon à lui donner la forme de votre nez. **5.** (a) Pour tester le modèle sans valve : Placer les deux mains en coquille sur le masque et expirer très fortement. (b) Pour tester le modèle avec valve : Placer les deux mains en coquille sur le masque et inspirez fortement. Vous devez sentir une pression négative à l'intérieur du masque. Si de l'air circule autour de votre nez, serrez le pince-nez. Si de l'air s'écoule des bords du masque, ajuster la position des lanières. ***NOTE :** Lorsqu'il devient difficile de respirer ou lorsque le masque est endommagé ou déformé, ou encore si le masque ne peut pas être fixé correctement contre votre visage, changez-le immédiatement. Il est nécessaire de respecter strictement ces instructions pour garantir la sécurité lorsque vous portez ce masque.

AVERTISSEMENTS : **1.** En ne respectant pas toutes les intructions et limitations indiquées pour ce produit, vous risquez d'empêcher le masque respiratoire de fonctionner correctement et de mettre en danger votre santé, voire votre vie. **2.** Il est absolument nécessaire, pour votre santé, que vous sélectionniez le masque respiratoire adapté à vos besoins. Avant d'utiliser ce masque respiratoire, consulter un médecin du travail ou un responsable de la sécurité du travail de façon à vous assurer que ce masque remplit bien la fonction à laquelle vous le destinez. **3.** Ce masque ne fournit pas d'oxygène. Ne l'utilisez que dans des endroits correctement ventilés contenant suffisamment d'oxygène. N'utilisez pas ce masque si la teneur en oxygène est inférieure à 17%. **4.** Ne l'utilisez pas lorsque la teneur en produits toxiques constitue un danger immédiat pour votre santé ou votre vie. **5.** Ne pas utiliser dans les atmosphères explosives. **6.** Quittez le lieu de travail et retournez à l'air frais si (a) vous avez des difficultés à respirer, ou (b) vous ressentez des vertiges ou d'autres troubles. **7.** Le port de la barbe ainsi que certains traits morphologiques du visage risquent de réduire l'efficacité de ce masque respiratoire. **8.** Ne modifiez jamais le masque respiratoire de quelque façon que ce soit. **9.** Respectez le principe de l'usage unique. Aucune maintenance n'est nécessaire. Jetez le masque après l'usage unique. **10.** Gardez les masques respiratoires dans leur emballage à l'abri des rayons du soleil jusqu'au moment de les utiliser. **11.** Ce produit ne doit pas être utilisé au-delà d'une durée maximum de 8 heures ; il est toutefois entendu que la durée exacte ne peut être déterminée précisément et dépend de nombreux facteurs : taux d'humidité, taux de concentration de l'aérosol, respiration de l'utilisateur et pénibilité du travail effectué... Il est donc de la responsabilité de l'utilisateur final et non du fabricant de déterminer si le produit est adapté à l'usage envisagé. Un masque ne protégera efficacement que s'il est effectivement porté et porté correctement.

FabriquélImporté par : Se référer à l'emballage pour plus de détails.

SIGNIFICATION DES PICTOGRAMMES/SYMBOLS : (a) Consulter la notice d'information. (b) Game de température de stockage. (c) Humidité relative maximale pour des conditions de stockage. (d) Date limite d'utilisation

yyyy= Année, mm= Mois. (e) NR : ce masque est prévu pour un usage unique (avec un port maximal de 8heures) et ne dois pas être réutilisé. (f) D : ce masque passé le test facultatif concernant les dolomites pour un confort respiratoire accru.

NEDERLANDS : GEBRUIKSAANWIJZING

BELANGRIJK : De EN149:2001+A1:2009 maskers voor eenmalig gebruik tegen vaste- en vloeibare aerosolen, worden ingedeeld in drie categorieën - FFP1, FFP2 en FFP3. Controleer de categorie tot welke het masker behoort alvorens de hiernavolgende informatie te lezen. De categorie staat vermeld op het masker en de verpakking.

TOEPASSINGEN : • **FFP1 :** bescherming tegen vaste- en vloeibare deeltjes (b.v. olie nevels) van onschadelijke aerosolen, waarvan de concentratie op basis van zowel de NPF als de TPF/APF niet groter is dan 4 maal de nationaal geldende Grenswaarde. • **FFP2 :** bescherming tegen vaste- en vloeibare deeltjes (b.v. olie nevels) van onschadelijke en schadelijke aerosolen, waarvan de concentratie op basis van de NPF niet groter is dan 12 maal de nationaal geldende Grenswaarde of 10 x op basis van de TPF. • **FFP3 :** bescherming tegen vaste- en vloeibare deeltjes (b.v. olie nevels) van onschadelijke en schadelijke aerosolen, waarvan de concentratie op basis van de NPF niet groter is dan 50 maal de nationaal gelende Grenswaarde of 20 x op basis van de TPF. ***NOOT:** NPF = Nominale Protectie Factor. TPF = Toegekende Protectie Factor. APF=Assigned Protection Factor.

CONTROLE VOOR GEBRUIK : Controleer voor gebruik het masker inclusief alle onderdelen op gaten, scheuren en andere beschadigingen. Indien ook maar enige schade wordt waargenomen mag het masker niet gebruikt worden. Neem een nieuw onbeschadigd masker.

INSTALLATIE : **1.** Houdt het masker in de hand met de neusbeugel op de vingers. Laat de hoofdbanden los onder de hand hangen. **2.** Plaats het masker stevig op het gezicht, dusdanig dat het neusstuk op de rug van de neus valt. **3.** Rek de onderste elastieken band op, trek deze over het hoofd en plaats hem in de nek (onder de oren). Rek de bovenste elastieken band op en plaats deze over de kruin heen op het hoofd (net boven de oren). ****Aleen voor stofmaskers met verstelbare banden :*** *terwijl hij stofmasker met één hand op de juiste plaats wordt gehouden, kan de spanning van de banden worden ingesteld door aan de trek-flap van elke band te trekken. (De spanning kan worden verminderd door op de achterkant van de gesp te drukken).* **4.** Druk met beide handen de zachte neusbeugel aan en vorm deze naar uw neus. **5.** (a) Pas-test voor masker zonder uitademventiel: vouw beide handen over het masker en adem krachtig uit, (b) Pastest voor masker met uitademventiel: vouw beide handen over het masker en adem diep in. Men dient nu een onderdruk waar te nemen in het masker. Als er lucht lekt rond de neus, dient men het neusstuk strakker te vormen. Als er lucht lekt langs de zijkanten dient men de hoofdbanden te verstellen. ***NOOT:** Vervang het masker onmiddellijk wanneer de ademhaling belemmerd wordt of wanneer het masker vervrongen of beschadigd is. Doe dit ook wanneer geen goede aansluiting (meer) op het gezicht kan verkregen worden. Strikte navolging van deze voorschriften is belangrijk voor een veilig gebruik van dit masker.

WAARSCHUWING : **1.** Het niet opvolgen van instructies tot gebruik en aangaande de gebruiksbeperkingen van het masker, kunnen de effectiviteit ervan verminderen en resulteren in ziekte en zelfs de dood. **2.** Om uw gezondheid te beschermen is het noodzakelijk dat het juiste type masker wordt geselecteerd. Alvorens het masker te gebruiken, is het aanbevolen een arbeidshygiënist of een instantie die instaat voor de arbeidsveiligheid te raadplegen om de geschiktheid van het masker voor het beoogde gebruik te bepalen. **3.** Het masker voorziet niet in de zuurstofbehoefte. Gebruik enkel in voldoende geventileerde ruimtes welke niet minder dan 19 % zuurstof bevatten. Niet gebruiken in kleine of besloten ruimtes. **4.** Soort en concentratie gevaarlijke aerosolen moet bekend zijn. De concentratie mag de maximale concentratie waarvoor het filtermasker geschikt is niet overschrijden (zie toepassingen). Gebruik het masker niet indien concentraties verontreinigingen een direct gevaar opleveren voor de gezondheid of het leven van de gebruiker. **5.** Niet te gebruiken in ruimtes met een explosieve atmosfeer. **6.** Verlaat onmiddellijk de werkomgeving en ga naar een ruimte met schone lucht wanneer (a) het ademen bemoeilijkt wordt of wanneer er zich (b) duizeligheid of ander ongemak voordoet. **7.** Gezichtsharen (snor, baard, bakkebaarden e.d.) of andere karakteristieken van het gezicht (bv. knobbels) kunnen de lektheidheid belemmeren en de effectiviteit van het masker verminderen. **8.** Wijzig of verander het masker nooit. **9.** Eenmalig gebruik (maximaal 1 ploegdienst). Geen onderhoud vereist. Werp het masker na eenmalig gebruik weg conform de bkale voorschriften. **10.** De maskers dienen, totdat ze worden ingezet, buiten bereik van direct zonlicht, in hun verpakking te worden bewaard.

Fabrikant / Importeur : zie informatie op verpakking.

BETEKENIS VAN PICTOGRAMMEN EN SYMBOLEN: (a) Lees de gebruiksaanwijzing. (b) Temperatuurbereik voor opslagcondities. (c) Maximale relatieve vochtigheid voor opslagcondities. (d) Uiterste gebruiksduur. yyyy = Jaar; mm = Maand. (e) NR : NIET HERBRUIKBAAR. Het gebruik van dit masker beperkt zich tot een dienst (maximaal 8 uur) en mag niet worden hergebruikt. B.v. : FFP3 NR. (f) D : Dit masker heeft de optionele Dolomiet(stof) dloggingtest doorstaan voor een meer comfortabele manier van ademenhalen. B.v. : FFP3 NR D.

ITALIANO : ISTRUZIONI PER L'USO

IMPORTANT : I respiratori monouso conformi alla norma EN 149:2001+A1:2009 adatti per concentrazioni di aerosol solido e liquido si suddividono in 3 categorie - FFP1, FFP2 o FFP3. Prima di leggere le seguenti informazioni , controllare a quale categoria appartiene il respiratore - l'indicazione si trova sulla scatola e sul respiratore stesso.

APPLICAZIONI : • **FFP1 :** protezione contro aerosol solidi e liquidi (per es. nebbie oleose) non tossici con concentrazioni fino a 4 x TLV o 4 x WEL, [APF=4]. • **FFP2 :** protezione contro aerosol solidi e liquidi (per es. nebbie oleose) non tossici e di bassa/media tossicità con concentrazioni fino a 12 x TLV o 10 x WEL, [APF=10]. • **FFP3 :** protezione contro aerosol solidi e liquidi (per es. nebbie oleose) non tossici, di bassa/media tossicità e altamente tossici con concentrazioni fino a 50 x TLV o 30 x WEL, [APF=30]. ***N.B.** : TLV = Threshold Limit Value = Valore Limite di Soglia. WEL = Workplace Exposure Limit = Limite di Esposizione nel posto di lavoro. APF =Assigned Protection Factor= fattore di protezione assegnato.

CONTROLLARE PRIMA DELL'UTILIZZO : Controllare il respiratore in ogni parte, per buchi, strappi o eventuali lesioni prima dell'uso. In presenza di eventuali danneggiamenti, ***NON UTILIZZARE***. Prenderne uno nuovo.

ISTRUZIONI PER L'INDOSSAGGIO : **1.** Tenere il respiratore nel cavo della mano, lasciando pendere liberamente la bardatura. **2.** Porre il respiratore sotto il mento con il sistema stringinaso rivolto verso l'esterno. **3.** Portare l'elastico inferiore dietro la testa sistemandolo al di sotto delle orecchie. Portare l'elastico superiore dietro la testa sistemandolo al di sopra delle orecchie. ****Solo per respiratore con bardatura regolabile :*** *tenendo in posizione il respiratore, regolare la tensione tirando i lembi di ciascun elastico. (La tensione si può ridurre premendo sul retro della fibbia).* **4.** Modellare lo stringinaso per conformarlo alla forma del naso. **5.** (a) Test di controllo del corretto posizionamento della mascherina senza valvola: Portare le mani sulla mascherina come nella figura 5 ed espirare vigorosamente. (b) Test di controllo del corretto posizionamento della mascherina con valvola: Portare le mani sulla mascherina come nella figura 5 ed inspirare vigorosamente. Se l'aria si muove all'interno della mascherina, stringere i tiranti. Se l'aria esce dai bordi della mascherina riposizionare la mascherina sul viso. ***N.B.** : Sostituire il respiratore immediatamente se si avverte difficoltà respiratoria o il respiratore subisce danneggiamenti, o problemi di aderenza al viso. L'osservanza attenta a queste istruzioni è un passo importante per l'uso sicuro del respiratore.

AVVERTENZE : **1.** La mancata osservanza delle modalità d'impiego e delle avvertenze riguardanti l'utilizzo del prodotto può ridurre l'efficienza del respiratore e causare malattie e morte. **2.** Un respiratore propriamente scelto è essenziale per proteggere la sua salute. Prima dell'utilizzo del respiratore, consultare una persona addestrata in Igienista Industriale o Professionale di Sicurezza Occupazionale per determinare l'idoneità d'utilizzo. **3.** Questo prodotto non fornisce ossigeno. Utilizzare solo in ambienti adeguatamente ventilati con sufficiente tenore di ossigeno per sostenere la vita. Non utilizzare questo respiratore in ambienti con tenori di ossigeno inferiori al 17%. **4.** Non

utilizzare quando le concentrazioni dei contaminanti sono immediatamente pericolose per la salute o la vita. **5.** Non utilizzare in atmosfera dove c'è pericolo d'esplosione. **6.** Abbandonare immediatamente l'area di lavoro se (a) la respirazione diventa difficoltosa, o (b) si avvertono senso di angoscia o vertigini. **7.** Pelì di barba e certe caratteristiche respiratore possono ridurre la efficienza di questo respiratore. **8.** Non modificare od alterare in nessun modo il respiratore. **9.** Solo monouso. Non richiede manutenzione. Scartare il respiratore dopo il singolo utilizzo. **10.** Conservare i respiratori non ancora utilizzati nella loro confezione integra in ambiente lontano dalla luce del sole.

Prodotto/Importato da : Consultare il packaging.

SIGNIFICATO DEI PITTogrammi/Simboli : (a) Leggi le istruzioni d'uso. (b) Temperatura di conservazione. (c) Tasso Massimo di imittità nel luogo di conservazione. (d) Scadenza. yyyy = Anno; mm = Mese. (e) NR : questo respiratore è limitato all'uso di un singolo turno (con un Massimo di 8 ore) e non deve essere riutilizzato. (f) D : questo respiratore passa il test anti-intasamento effettuato con polveri Dolomite per una migliore respirazione.

ESPAÑOL : INSTRUCCIONES DE USO

IMPORTANTE : Las mascarillas autofiltrantes desechables contra aerosoles sólidos y líquidos (como neblinas de aceite), conformes a la norma EN 149:2001+A1:2009, se clasifican en tres clases o categorías: FFP1, FFP2 y FFP3. Antes de leer la información que se detalla a continuación, compruebe de qué tipo es la mascarilla que tiene intención de utilizar (está indicado en el embalaje y en la propia mascarilla).

CAMPO DE USO LIMITACIONES : • **FFP1 :** Protegen contra aerosoles sólidos y líquidos (como neblinas de aceite) no tóxicos, cuya concentración sea inferior a 4 x VLA/MAC/OEL/TLV. Su factor de protección asignado (FPA) es 4. • **FFP2 :** Protegen contra aerosoles sólidos y líquidos (como neblinas de aceite) no tóxicos y de toxicidad media-baja, cuya concentración sea inferior a 12 x VLA/MAC/OEL/TLV. Su factor de protección asignado (FPA) es 10. • **FFP3 :** Protegen contra aerosoles sólidos y líquidos (como neblinas de aceite) no tóxicos, de toxicidad media-baja y de alta toxicidad, cuya concentración sea inferior a 50 x VLA/MAC/OEL/TLV. Su factor de protección asignado (FPA) es 20. ***NOTA :** VLA = Valor Límite Ambiental. MAC = Concentración Máxima Admisible. OEL = Límite de Exposición Ocupacional. TLV = Valor Límite Umbral. FPA = Factor de Protección Asignado.

COMPROBACION PREVIA : Antes de usarla, compruebe que todos los componentes de la mascarilla están en buen estado y sin ningún defecto significativo, como, por ejemplo: roturas, grietas, fisuras, agujeros, manchas, etcétera. Si detecta cualquier tipo de daño, ***NO LA UTILICE***. Sustitúyala por una nueva.

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN : **1.** Sujete la mascarilla en la palma de la mano, con el clip nasal orientado hacia los dedos. Deje que las cintas elásticas de sujeción cuelguen libremente. **2.** Colóquesela en la cara, de forma que la parte inferior quede por debajo de la barbilla y el clip nasal sobre la nariz. **3.** Pase la cintas elásticas sobre su cabeza. La inferior debe fijarse en la nuca, por debajo de las orejas y la superior por encima de ellas. ****En las mascarillas con cintas elásticas ajustables :*** *Manteniendo la mascarilla sobre la cara, tire de los extremos de las cintas hasta alcanzar la tensión deseada. Para reducirla, tire hacia fuera de la pestaña dentada de la hebilla.* **4.** Haciendo presión con las dos manos a la vez, moldee el clip nasal según el contorno de su nariz. **5.** (a) Para comprobar el ajuste de las mascarillas sin válvula de exhalación : Cúbrala completamente con ambas manos y exhale con fuerza. (b) Para comprobar el ajuste de las mascarillas con válvula de exhalación : Cúbrala completamente con ambas manos e inspire con fuerza. Deberá sentir una presión negativa en el interior de la mascarilla. Si detecta fugas en la zona de la nariz, ajuste nuevamente el clip nasal. Si la fuga se produce por los bordes, reajuste las cintas elásticas. ***NOTA :** Cambie inmediatamente la mascarilla si nota dificultad al respirar, detecta en ella defectos o roturas o si le resulta imposible conseguir y mantener un ajuste facial adecuado. Para usar de forma segura estas mascarillas y alcanzar el nivel de protección que ofrecen, es necesario que siga con cuidado y atención estas instrucciones.

AVISOS DE IMPORTANCIA : **1.** En caso de no seguir cuidadosamente todas las instrucciones y limitaciones de uso de estos productos, su eficacia protectora se reducirá de forma significativa, pudiendo producirse enfermedades e incluso la muerte. **2.** Elegir la mascarilla adecuada es esencial para proteger su salud. Antes de usar una mascarilla, consulte un profesional experto en Seguridad e Higiene Industrial para contrastar si su elección es la correcta o en caso de duda. **3.** Este tipo de mascarillas no aportan oxígeno. Deben usarse sólo en áreas con una ventilación adecuada, que contengan el oxígeno suficiente como para permitir la vida. No use estas mascarillas cuando la concentración de oxígeno sea inferior al 19%. **4.** No las use cuando las concentraciones de los contaminantes sean inmediatamente peligrosas para la salud o la vida. **5.** No las utilice en atmósferas explosivas. **6.** Abandone la zona de trabajo de forma inmediata y diríjase a otra con aire puro y limpio si (a) le resulta difícil la respiración, o (b) siente vértigo, mareos náuseas y otros malestares similares. **7.** El vello facial, barbas, bigotes o patillas, así como ciertas características físicas pueden afectar la eficacia de estas mascarillas. **8.** No modifique o altere las mascarillas. **9.** Deseche la mascarilla después de usarla. No requiere mantenimiento, es de un solo uso. **10.** Conserve las mascarillas en su caja, alejadas de la luz solar.

Fabricado/Distribuido por : Consulte los datos de contacto en el empaque.

SIGNIFICADO DE LOS PICTOGRAMAS/SÍMBOLOS : (a) Véase información suministrada por el fabricante. (b) Intervalo de temperatura de almacenamiento. (c) Humedad relativa máxima de almacenamiento. (d) Final de vida útil. yyyy= Año; mm = Mes. (e) NR : El uso de esta mascarilla esta limitado a un único turno de trabajo (máximo 8 horas) y no debe ser re-utilizada. (f) D : Esta mascarilla supera el ensayo opcional de obstrucción con Dolomita, haciendo mas cómoda la respiración.

PORTUGUÊS : INSTRUÇÕES PARA USO

IMPORTANTE : Os EN 149:2001+A1:2009 respiradores para usar uma única vez contra aerossóis s[ólidos e líquidos est]o classificados de acordo com uma das três categorias - FFP1, FFP2 ou FFP3. Antes de ler esta instrução, por favor verifique a categoria a qual pertence o respirador - isto é indicado na embalagem e no respirador.

APLICAÇÕES : • **FFP1 :** proteção contra aerossóis sólidos e líquidos não tóxicos em concentrações até 4 x CMA ou 4 x WEL, [i.e. FPA=4]. • **FFP2 :** proteção contra aerossóis sólidos e líquidos não tóxicos e de toxicidade baixa a média (por ex. neblinas de óleo) em concentrações até 12 x CMA ou 10 x WEL, [i.e. FPA=10]. • **FFP3 :** proteção contra aerossóis sólidos e líquidos não tóxicos, com toxicidade baixa a média e alta em concentrações até 50 x CMA ou 20 x WEL, [i.e. FPA=20]. ***NOTA :** CMA = Concentração Máxima Admissível. WEL = Workplace Exposur Limit [Limite de exposição no local de trabalho]. FPA = Fator de Proteção Atribuído.

VERIFICAR ANTES DE USAR : Inspeccione o respirador, incluindo quaisquer componentes do mesmo, para ver se existem buracos, rasgos ou outros danos antes de o usar. Se existirem danos, ***NÃO USE O RESPIRADOR***. Use um respirador novo.

INSTRUÇÕES DE COLOCAÇÃO : **1.** Segure o respirador com a mão, com a peça para nariz posicionada na ponta dos dedos. Deixe as correias penduradas livremente abaixo da mão. **2.** Molde o respirador firmemente contra a sua face com a peça para nariz apoiada na parte superior do nariz. **3.** Estique e puxe a correia inferior sobre a cabeça e posicione embaixo das suas orelhas. Estique e puxe a correia superior sobre a nuca acima das suas orelhas. ****Só para os resoiadores com correias reguláveis :*** *enquanto mantém a posição do respirador, regular a tensão com as correias reguláveis para a cabeça. (A tensão pode ser reduzida puxando a parte de trás da fivela).* **4.** Pressione a peça metálica de nariz para amoldar sobre o nariz. **5.** (a) Para testar a vedação do respirador sem válvula de exalação : Cob

bordas, reposicione a correia da cabeça para um ajuste melhor.
***NOTA** : Mude imediatamente de respirador se a respiração se tornar difícil ou se o respirador for danificado ou deformado, ou na impossibilidade de manter um ajuste facial adequado.
Observação cuidadosa destas instruções é um passo importante no uso seguro do respirador.

AVISO : 1. Não observar todas as instruções e limitações no uso deste produto poderá reduzir a eficácia do respirador e resultar em doença ou morte.
2. Um respirador apropriadamente selecionado é essencial para proteger a sua saúde. Antes de usar este respirador, consulte um Higienista Industrial ou um Profissional de Segurança Ocupacional para determinar a conveniência do seu propósito de uso.
3. Este produto não fornece oxigênio. Use somente em áreas adequadamente ventiladas contendo oxigênio suficiente para manter a vida. Não use este respirador quando a concentração de oxigênio é inferior a 17%.
4. Não use quando as concentração de contaminantes forem imediatamente perigosas à saúde ou à vida.
5. Não use em ambientes explosivos.
6. Deixe a área de trabalho imediatamente e procure ar puro se (a) a respiração se tornar difícil, ou (b) ocorrerem vertigens ou outros mal-estares.
7. Pelos faciais ou barbas e certas características faciais podem reduzir a eficácia deste respirador.
8. Nunca altere ou modifique este respirador de maneira alguma.
9. Para usar uma única vez. Nenhuma manutenção é necessária. Descarte o respirador usado depois de usar uma vez.
10. Mantenha os respiradores na caixa, longe da luz direta do sol até o uso.

Fabricado/Importado por : Consulte a embalagem para obter os contactos.

SIGNIFICADO DAS IMAGENS/DOS SÍMBOLOS: (a) Consulte a informação do utilizador. (b) Intervalo de temperatura para armazenamento. (c) Humidade máxima relativa para armazenamento. (d) Fim da vida útil. yyyy = Ano; mm = Mês. (e) Redução de ruído: este respirador apenas deve ser usado uma única vez (durante um período máximo de 8 horas) e não deve ser reutilizado. (f) D : este respirador passou no teste opcional de entupimento por dolomite para uma respiração mais confortável.

SVENSKA : BRUKSANVISNING

VIKTIGT : EN 149:2001+A1:2009 andningsskydd för engångsanvändning mot aerosoler (luftburna partiklar). De finns i tre klasser FFP1, FFP2 eller FFP3. Se noga efter vilken klass andningsskyddet hör till innan du läser information nedan. Klassen finns angiven på förpackningen och masken.

ANVÄNDNINGSMRÅDEN:
• **FFP1 :** skydd mot icke-toxiska fasta och flytande aerosoler (f. eks. oljedimma) i koncentrationer upp till 4 x MAC eller 4 xASSL, [f.eks. APF=4].
• **FFP2:** skydd mot icke-toxiska och låg-till-medeltoxiska fasta och flytande aerosoler (t. eks. oljedimma) i koncentrationer på upp till 12 x MAC eller 10 x ASS, [f. e. APF=10].
• **FFP3:** skydd mot icke-toxiska, låg-till-medeltoxiska och hög-toxiska fasta och flytande aerosoler (t. ex. oljedimma) i koncentrationer upp till 50 x MAC eller 20 x ASS, [f.e. APF=20].
OBS : MAC = Maximum Admissible Concentration [Hygieniskt gränsvärde]. ASS = hygieniska gränsvärdet. APF = Arbetsplats skyddsfaktor.

KONTROLLERA FÖRE ANVÄNDNING : Syna masken, inklusive alla tillhörande komponenter, för hål, sprickor eller andra skador före användning. Skulle någon skada upptäckas, **ANVÄND DEN INTE**. Ta en ny mask.

ANVISNINGAR FÖR TILLPASSNING :
1. Håll masken i handen med fingertopparna under näsdelen. Låt huvudbanden hänga fritt under handen.
2. Kupa masken tätt mot ansiktet med näsdelen mot din näsrygg.
3. Dra ut och placera det undre huvudbandet under öronen. Dra ut och placera det övre huvudbandet runt huvudet över öronen.
”Gäller bara masker med justerbara huvudband : håll andningsskyddet på plats och justera spänningen genom att dra i huvudbandets ände. Lossa genom att trycka ut huvudbandet genom spännet.
4. Passa näsdelen av mjuk metall så att den sitter tätt och bekvämt runt näsan.
5. (a) För att testa en mask utan utandningsventil: Kupa båda händerna runt masken och andas kraftfullt.
(b) För att testa en mask med utandningsventil: Kupa båda händerna runt masken och tag ett djupt andetag. Ett undertryck skall kännas inuti masken. Om det kommer in luft runt näsan, täta näsdelen. Om det kommer in luft på sidorna, justera huvudbanden så att skyddet sitter bättre.
OBS : Byt omedelbart ut masken om du får svårigheter att andas eller om masken blivit skadad och om det inte går att anpassa masken till ansiktet. För säker användning av andningsskyddet är viktigt att noggrant följa instruktionerna.

WARNING :
1. Om instruktionerna inte följs noggrant och begränsningar för användandet av produkten inte följs, så kan maskens verkningsgrad allvarigt försämras, vilket kan leda till skador och sjukdom.
2. Andningsskydd ska väljas noggrant för att på bästa sätt skydda din hälsa. Innan du använder masken konsultera företagshälsovården, leverantören eller någon som är verksam inom arbetsskydd angående ditt användningsområde.
3. Masken tillför inte syre. Använd endast masken i väl ventilerad miljö med minst 17 % syre. Använd inte masken när koncentrationen av syre understiger 17%.
4. Använd inte masken när koncentrationen av luftföroreningarna utgör ett omedelbart hot mot hälsa och liv.
5. Använd dem inte i explosiva atmosfärer.
6. Lämna omedelbart arbetsplatsen och återgå till en miljö med frisk luft om (a) andningssvårigheter eller (b) yrsel eller annan nödsituation uppstår.
7. Ansiktshår eller skägg och speciella ansiktsdrag kan reducera maskens verkningsgrad.
8. Ändra eller modifiera aldrig masken på något sätt.
9. Används endast en gång. Underhåll ej nödvändigt. Kasta masken då det använts en gång.
10. Förvara maskerna utan direktkontakt med solljus tills de ska användas.

Tillverkad/Importerad av : Hänvisa till förpackningar för kontaktinformation.

FÖRKLARING AV PICTOGRAM/SYMBOLER: (a) Se användare information. (b) Temperaturomfång för lagring av masker. (c) Maximum luftfuktighet för lagring av masker. (d) Bäst före datum. yyyy = År; mm = Månad. (e) NR: detta filter får endast användas i ett arbetsskift (max 8 timmar) och får inte återanvändas. (f) D: detta filter har passerat Dobmit igensättningstest för mer komfortabel andning.

DANSK : BRUGSANVISNING

VIGTIGT : EN 149:2001+A1:2009. Engangsmasker til beskyttelse mod faste og flydende aerosoler (f. eks. oledis) er inddelt i 3 kategorier - FFP1, FFP2 eller FFP3. Før gennem læsning af den følgende information skal det undersøges hvilken kategori, masken tilhører - dette er angivet på emballagen og på masken.

ANVENDELSE :
• **FFP1 :** beskyttelse mod ikke-toxiske faste og flydende aerosoler (f. eks. oledis) i koncentrationer op til 4 x MAC eller 4 x WEL, [dvs. APF=4].
• **FFP2:** beskyttelse mod ikke-toxiske og lav-til-middel toxiske faste og flydende aerosoler (f. eks. oledis) i koncentrationer op til 12 x MAC eller 10 x WEL, [dvs. APF=10].
• **FFP3:** beskyttelse mod ikke-toxiske, lav-til-middel toxiske og høj toxiske faste og flydende aerosoler (f. eks. oledis) i koncentrationer op til 50 x MAC eller 20 x WEL, [dvs. APF=20].
OBS : MAC = Maximum Admissible Concentration [Grænseværdien]. WEL = Workplace Exposure Limit [grænseværdi for erhvervsmaessig eksponering]. APF = Assigned Protection Factor [Godkendt beskyttelsesfaktor].

Kontroller inden brug: undersøg masken, incl dens komponenter for huller, revner eller andre mangler. Opdages mangler, **BRUG DA IKKE MASKEN**. Tag en ny.

INSTRUKTION I IFØRELSE OG TILPASNING :
1. Hold masken i hånden med næsebøjlen mod fingerspidserne. Lad stropperne hænge frit ned.
2. Placer masken stramt mod ansigtet med næsestykket mod næseryggen.
3. Træk den nederste strop over hovedet og placer den i nakken, så den er under ørene. Træk den øverste strop over hovedet og placer den på den øverste del af baghovedet, så den er over ørene.
”Kun for masker med justerbare hovedbånd: behold masken på og juster stramheden ved at trække i enden af hvert bånd. (Stramheden kan mindskes ved at skubbe udad på bagsiden af spændet).
4. Pres næsebøjlen med fingrene, så den passer omkring næsen.
5. (a) Sådan testes tilpasning til masken uden udåndingsventil: Dæk åndedrætsværnets forside med begge hænder og pust kraftigt ud. (b) Sådan testes tilpasning til masken med udåndingsventil : Dæk åndedrætsværnets forside med begge hænder og foretag en hurtig indånding. Man skal kunne mærke et undertryk inde i åndedrætsværnet. Hvis luft strømmer ud omkring næsen, strammes næsebøjlen. Hvis luft strømmer ud ved kanterne, ændres placeringen af stropperne, så masken passer bedre.
OBS : Udskift masken omgående, hvis vejtrækningen bliver besværliggjort, hvis masken bliver beskadiget eller hvis en ordentlig tilpasning ikke kan

opretholdes. En samvittighedsfuld overholdelse af disse instruktioner er et vigtigt skridt i en sikker brug af denne masketype.

ADVARSEL :
1. Hvis instruktioner og begrænsninger i brug af denne maske ikke overholdes, kan det begrænse effektiviteten af denne maske og medføre sygdom eller død.
2. En ordentligt valgt maske er essentiel i beskyttelsen af Deres helbred. For denne maske bruges, rådfør Dem da med en Industriel Hygienisk eller Arbejdstilsynet, så maskens egnehed kan afgøres.
3. Dette produkt tillører ikke oxygen (li). Kun til brug i tilstrækkeligt ventilerede områder, hvor atmosfæren indeholder mindst 17% oxygen. Brug ikke masken hvor oxygenkoncentrationen er lavere.
4. Må ikke bruges, når koncentrationen af luftforureninger er umiddelbart helbredss- eller livstruende.
5. Anvend ikke i eksplosive atmosfærer.
6. Forlad arbejdsområdet omgående og vend tilbage til frisk luft, hvis (a) De føler vejtrækningsbesvær eller (b) De føler svimmelhed eller andet ubehag.
7. Ansigtshår, skæg eller særlige ansigtskarakteristika kan forringe maskens effektivitet.
8. Undlad at ændre på maskens konstruktion.
9. Må kun bruges en gang. Ingen vedligeholdelse nødvendig. Kasser den brugte maske når denne har været brugt en gang.
10. Opbevar maskerne i æsken og hold dem væk fra direkte sollys indtil brug.

Producere/importeret af : Se emballagen for kontaktinformationer.

BETYDNING AF PIKTOGRAMMER/SYMBOLER : (a) Se brugervejledning. (b) Temperaturområdet til opbevaring. (c) Højeste relative fugtighed for opbevaring. (d) Udløbelsesdato: yyyy = År; mm = Måned. (e) NR: Denne maske er en engangsmaske og må maksimalt bruges 8 timer. (f) D : Denne maske har bestået den valgfrie ”Dolomit tilstopning test” for mere behagelig vejtrækning.

NORSK : BRUKSANVISNING

VIKTIG : EN 149:2001+A1:2009 masker for engangsbruk mot faste aerosoler klassifiseres i henhold til tre kategorier - FFP1, FFP2 eller FFP3. Før du leser det følgende vennligst kontroller hvilken kategori din maske tilhører - dette er indikert på masken og dens emballasje.

BRUKSMRÅDE :
• **FFP1 :** beskyttelse mot ikke-toxiske faste og flytende aerosoler (f. eks. oljetåke) i konsentrasjoner inntil 4 x MAC eller 4 x WEL, [f.eks. APF=4].
• **FFP2:** beskyttelse mot ikke-toxiske og lite-til-middels toxiske faste og flytende aerosoler (f. eks. oljetåke) i konsentrasjoner inntil 12 x MAC eller 10 x WEL, [f.eks. APF=10].
• **FFP3 :** beskyttelse mot ikke-toxiske, lite-til-middels toxiske og meget toxiske faste og flytende aerosoler (f. eks. oljetåke) i konsentrasjoner inntil 50 x MAC eller 20 x WEL, [f.e. APF=20].
***MERKNAD :** MAC = Maximum Admissible Concentration [Hygienisk grenseverdi]. WEL = Workplace Exposure Limit. [Grense for utsatthet på arbeidsplass]. APF = Assigned Protection Factor [tilordnet beskyttelsesfaktor].

SJEKK FØR BRUK: Sjekk om det er hull, rifter i eller skader på masken, deriblant tilhørende deler, før bruk. Hvis du finner skader, må **MASKEN IKKE BRUKES**. Bruk en ny i stedet.

TILPASSING :
1. Hold masken i handen med nesestykket ved fingertippene. La hodestroppene henge frie under handen.
2. Sett masken tett mot ansiktet med nesestykket på neseryggen.
3. Strekk og dra den nedre hodestroppen over hodet og plasser den under ørene. Strekk og dra den øvre hodestroppen over hodet og plasser den på bakhodet over ørene.
”Kun masker med justerbare stropper : hold masken i riktig posisjon mens stroppene justeres ved å trekke i enden av hver stropp. (Stroppene kan forlenges ved å skyve utover på baksiden av spennen).
4. Press nesestykket for å passe rundt nesen.
5. (a) Teste egnethet for masken uten ventil for å puste ut : Legg begge hender på masken og pust kraftig ut.
(b) Teste egnethet for masken med ventil for å puste ut : Legg begge hender på masken og trekk pusten brått. Nå skal du kjenne undertrykk inne i masken. Hvis det lekker luft rundt nesen, tilpass nesestykket tettere. Hvis det lekker luft rundt kantene, juster hodestroppene for bedre pass.
***MERKNAD :** Byt maske umiddelbart hvis det blir vanskelig å puste, eller masken blir skadet, eller fornivd, eller hvis god tilpassing ikke kan vedlikeholdes. Å passe på disse instruksene er en viktig del av trygg maskebruk.

ADVARSEL :
1. Forsømmelse i å følge instruksene og forskriftene ovenfor i bruk av dette produktet kan redusere maskens effektivitet og lede til sykdom og død.
2. En korrekt tilpasset masken er avgjørende for beskyttelse av helsen. Før du bruker masken, rådfør deg med en hygieniker eller arbeidssikkerhetsekspert for å avgjøre pass til påtenkt bruk.
3. Dette produktet gir ikke fra seg oksygen. Bruk bare i passende ventilerte områder med nok oksygen til å puste i. Bruk ikke denne masken når oksygen innholdet i luften er mindre enn 17%.
4. Bruk ikke når konsentrasjonen av forurensning er umiddelbart helseskadelig eller dødelig.
5. Må ikke brukes i explosive omgivelser.
6. Forlat umiddelbart arbeidsområde og gå til frisk luft hvis (a) pusting blir vanskelig (b) svimmelhet eller annet ubehag forekommer.
7. Bytt ansiktshår eller sklegg og visse ansiktskarakteristikk kan redusere maskens effektivitet.
8. Prov aldri å forandre eller modifisere masken på noen måte.
9. Bare for engangsbruk. Vedlikehold er unødvendig. Kast masken etter en gangs bruk.
10. Oppbevar masken i emballasjen vekk fra direkte sollys til den skal brukes.

Produsert/importert av : Se emballasjen for kontaktinformasjon.

HVA SYMBOLENE BETYR: (a) Se informasjon for bruker. (b) Temperatur ved oppbevaring. (c) Maksimal relativ fuktighet ved oppbevaring. (d) Utlepsdato for bruk yyyy = år, mm = måned. (e) NR : masken er beregnet for engangsbruk (maksimal åtte timer), og må ikke gjenbrukes. (f) D : denne masken har bestått ”Dolomite clogging test”, som bekrefter at det er komfortabelt å puste i masken.

SUOMEKSI : KÄYTTÖOHJEET

TÄRKEÄÄ : EN 149:2001+A1:2009 Kertakäyttöiset hengityssuojaimet luokitellaan kolmeen kategoriaan: FFP1, FFP2 tai FFP3. Ennen ohjeiden lukemista, tarkista mihin kategoriaan käsillä oleva suojain kuuluu - se on merkitty sekä pakkaukseen että itse suojaimeen.

SOVELTAMINEN :
• **FFP1 :** suojaus myrkyttömiä huokkas- ja nesteaerosoleja vastaan (esim. öljysumuja), joiden konsentraatio enintään 4 x OEL tai 4 x WEL, [ei APF=4].
• **FFP2 :** suojaus myrkyttömiä ja korkeintaan keskimyrkkyllisiä huokkas- ja nesteaerosoleja vastaan (esim. öljysumuja), joiden konsentraatio enintään 12 x OEL tai 10 x WEL, [ei APF=10].
• **FFP3 :** suojaus myrkyttömiä, keskimyrkkyllisiä ja erittäin myrkyllisiä huokkas- ja nesteaerosoleja vastaan (esim. öljysumuja), konsentraatio enintään 50 x OEL tai 20 x WEL, [ei APF=20].
***HUOMAUTUS :** OEL = *Occupational Exposure Limit*, eli altistusraja työskennellessä. WEL = Workplace Exposure Limit, eli altistusraja työpaikalla. APF = *Assigned Protection Factor*, eli annettu suojauskerroin.

TARKISTA ENNEN KÄYTTÖÄ: Tarkista hengityssuojain ja kaikki sen osat reikiin, repeytymien ja vahinkojen varalta ennen käyttöä. Jos mitä tahansa vahinkoja huomataan, **ÄLÄ KÄYTÄ SITÄ**. Hanki uusi.

SOVITUSOHJEET :
1. Ota suojain käteen, nenäosa sormien väliin. Anna kiinnitysnauhojen roikkua vapaasti.
2. Aseta suojain tiukasti kasvoillesi, niin että suojaimen nenäosa peittää nenän.
3. Venytä alimmaista kiinnitysnauhaa ja vedä se pään yli korvien alapuolelle. Venytä ylimmäistä kiinnitysnauhaa ja vedä se korvien yläpuolelle.
”Vain sellaiset suojaimet, joissa säädettävät nauhat : Säädä nauhan kireys vetämällä nauhojen päistä ne sopivaan kireyteen. (Kireyttä voi löysätä sojen selkäpuolelta).
4. Paina pehmeä nenäosa tiivisti nenän ympäri.
5. (a)Suojaimen kokelu ilman uloshengitysläppää : Pidä molemmat kädet suojaimen päällä ja hengitä voimakkaasti ulos. (b) Suojaimen kokelu uloshengitysläpän kanssa : Pidä molemmat kädet suojaimen päällä ja hengitä voimakkaasti sisään. Suojaimen sisällä pitäisi tällöin tuntua alpainee. Jos ilmaa pääsee nenän ympäriltä, kiristä nenäosaa. Jos ilmaa pääsee reunojen yli, sovita kiinnitysnauhat tiukemmin.
***HUOMAUTUS :** Valhida suojain heti, jos hengitys tulee vaikeaksi tai suojain on vahingoittunut tai vääntynyt, tai jos et saa suojainta sopimaan kasvoillesi. Näitten ohjeitten huolellinen noudattaminen on tärkeää turvallisessa suojaimen käytössä.

VAROITUS :
1. Ohjeitten ja käytön rajoitusten noudattamatta jättäminen voi heikentää suojaimen tehoa ja seurauksena voi olla sairastuminen tai kuolema.
2. Sopivan suojaimen valinta on tärkeää terveytesi kannalta. Ennen tämän suojaimen käyttöönottoa kysy neuvoja työhygienian tai työsuojelun asiantuntijalta maärälläksesi, miten suojain soveltuu aiottuun käyttöön.
3. Tämä tuote ei ole happinaamari. Käytä suojainta vain tarpeeksi hyvin tuuletuissa tiloissa, missä on riittävästi happea. Älä käytä tätä suojainta kun happea on alle 19%.
4. Älä työskentele tämän suojaimen varassa, kun vaarallisten aineiden konsentraatio aiheuttaa suoraanista haittaa terveydelle tai hengenvaaran.
5. Älä käytä suojainta kun kyseessä on räjähtävät kaasuseokset.
6. Poistu heti alueelta ja mene rattiiseen ilmaan, mikäli (a) hengitys tulee vaikeaksi, tai (b) tunnet huiumausta tai muuta ahdistusta.
7. Kasvojen karvat tai parta ja tietyt kasvojen muodot voivat vähentää suojaimen tehokkuutta.
8. Älä koskaan muuta tai muunna tätä suojainta.
9. Vain kertakäyttöön! Ei huollettava. Heitä pois käytetty suojain kertakäytön jälkeen.
10. Pidä suojaimet näytötpakkauksessa suojattuna ja auringon valolta suojaassa siihen asti, kun otat sen käyttöön.

Valmistaja/maahantuojat : Katso yhteystiedot pakkauksesta.

KUVIEN/SYMBOLIEN MERKITYKSET: (a) Katso käyttöäjetiedot. (b) Säilytyksen lämpötila-ala. (c) Säilytyksen suhteellinen maksimikosteus. (d) Virmeinen käyttöpäivä. yyyy = vuosi; mm = kuukausi. (e) NR: Tämä hengityssuojain on tarkoitettu vain yhteen vuoroon (korkeintaan 8 tuntia) eikä sitä saa käyttää uudelleen. (f) D: Tämä hengityssuojain täyttää vapaaehtoisen dobmittitukostestin mukavampaa hengitystä varten.

MAGYAR : FELHASZNÁLÁSI UTASÍTÁS

FONTOS: EN 149:2001+A1:2009 az egyszer használatos légző-arcmaszkokat a szilárd és cseppfolyós aeroszolok ellen, három osztályba lehet besorolni - FFP1, FFP2, vagy FFP3. Mielőtt elválná az alábbi tájékoztatót, ellenőrizze, hogy a légző-arcmaszk milyen osztályba tartozik. Ez a készülék dobozára van ráírva.

ALKALMAZÁS:
• **FFP1:** védelem a nem-mérgező szilárd és cseppfolyós aeroszolok ellen (pl. olajködök) amikor ezek töménysége eléri a 4 x OEL vagy 4 x WEL, [i.e. APF=4] szintet.
• **FFP2:** védelem a nem-mérgező vagy kevésbé illetve közepesen mérgező szilárd és cseppfolyós aeroszolok ellen (pl. olajködök) amikor ezek töménysége eléri a 12 x OEL vagy 10 x WEL, [i.e. APF=10] szintet.
• **FFP3:** védelem a nem-mérgező, kevésbé és közepesen mérgező, illetve erősen mérgező szilárd és cseppfolyós aeroszolok ellen (pl. olajködök) amikor ezek töménysége eléri az 50 x OEL vagy 20 x WEL, [i.e. APF=20] szintet.
***MEGJEGYZÉS :** OEL = Foglalkoztatási kitételehatár (*Occupational Exposure Limit*). WEL = Munkahelyi Expozíció Határérték (*Workplace Exposure Limit*). APF = Kijelölt védőfaktor (*Assigned Protection Factor*).

Használat előtt ellenőrizze : a légző maszkot és alkotórészeit, sérüléseket, szakadásokat, lyukak esetén **NE HASZNÁLJA**, vegyen újat.

SZERELÉSI UTASÍTÁS :
1. Tartsák kezükben a légző-maszkot, az orrösszel az ujjaknál. A fejszíjakat hagyják szabadon lógni a kéz alatt.
2. Nyomják erősen arcukra a légző-maszkot, olyképpen, hogy ennek orrössze az orrmegregre helyezkedjen.
3. Nyújták meg, és húzzák az alsó fejszíjat a fején keresztül, amíg a füük alá nem ér. Ezután nyújták meg a felső fejszíjat, és rögzítsék fülek felett.
”Csak az állítható fejszíjak esetében: miközben megörzik a légző-maszk pozícióját, állítsák a fejszíjak feszességet a csatlakozítással. (A feszességet úgy lehet csökkenteni, hogy a csatlalt utánavegedik a szíjak).
4. A jóvá orrészt nyomják az orrukra, hogy jól odallieszkedjen.
5. (a) A légző-maszk teszteléséhez a kilégző-szelep nélkül: mindkét tenyerét helyezze a légző-maszkra és lélegezzen ki erőteljesen. (b) A légző-maszk teszteléséhez kilégző-szeleppel: mindkét tenyerét helyezze a légző-maszkra és szívia be erősen a levegőt. A légző-maszkon belül, negatív nyomást kell érezni. Amennyiben a levegő a maszk mellett is behatol, tesztésnek meg jobban a légző-maszk fejszíjait. Szükség esetén, a jobb illeszkedés érdekében, állítsák át a fejszíjakat.
***MEGJEGYZÉS :** Amennyiben a légzés nehezzé válik, a légző-maszk megsérül vagy deformálódik, illetve a maszk már nem illeszkedik jól az arca, azonnal cseréljék le a maszkot. Ezen utasítások szigorú betartása, a légző-maszk biztonságos használatának a kulcsa.

FIGYELEM :
1. Az utasítások mellőzése, csökkentheti a légző-maszk hatékonyságát, és eredménye betegség vagy halál is lehet.
2. Egy megfelelően kiválasztott légző-maszk, lényeges az Ön egészségének a védelme érdekében. A légző-maszk alkalmazása előtt, kérje ki a munkavédelmi felelős véleményét a szándékolt felhasználás szempontjából való alkalmasság tekintetében.
3. Ez a termék, nem szolgáltat oxigént. Csak megfelelően szellőztetett helyeken szabad használni, ahol megfelelő mennyiségű oxigén áll rendelkezésre. Nem szabad a légző-maszkot olyan helyeken használni, ahol az oxigén töménysége 19% alatt van.
4. Ne használják olyan helyeken, ahol a szennyező anyagok töménysége veszélyes az egészségre vagy az életre.
5. Må használni robbanékony légkörben.
6. Azonnal hagyják el a munkaterületet és menjenek ki a friss levegőre, amennyiben (a) a légzés nehezzé válik, illetve (b) szédülés vagy egyéb kellemetlen érzés fordul elő.
7. Az arcszűrőzt, a szaki vagy bizonyos arjelégzeteléseket, csökkenthet a légző-maszk hatékonyságát.
8. Ne módosítsák semmiféleképpen ezt a légző-maszkot.
9. Kizárólag egyszeri használatra. Nem igényel karbantartást. Egyszeri használat után, dobják el a légző-maszkot.
10. A légző-maszkot, tartsák távol a napfény közvetlen hatásától.

Gyártó/Forgalmazó : Lásd csomagolás.

Piktogramok, szimbólumok jelentése : (a) Lásd használati útmutatót. (b) Tárolási hőmérsékleti feltételek. (c) Maximum relatív nedvességtartalom tároláskor. (d) Lejáratí idő : yyyy= Év, mm= Hó. (e) NR : Ez a légző maszk egy mászkra van korlátozva(max. 8 óra) és nem használatok újra. (f) D : A légző maszk átlment a Dolomit teszten, a sokkal kényelmesebb, komfortosabb használatért, légzésért.

ČECH : NÁVOD K POUŽITÍ

Důležité: EN 149:2001+A1:2009 respirátory na jedno použití chráníci proti tuhým a kapalným aerosolům jsou zařazeny v jedné ze tří kategorií - FFP1, FFP2, a FFP3. Než začnete číst následující informace, laskavě zkontrolujte, do které kategorie respirátor náleží – kategorie je uvedena jak na obale, tak na respirátoru.

POUŽITÍ :
• **FFP1 :** ochrana proti netoxickým pevným a kapalným aerosolům (např. olejové kapénky) v koncentracích do 4 x OEL nebo 4 x PEL, [tj. APF=4].
• **FFP2 :** ochrana proti netoxickým a málo až středně toxickým pevným a kapalným aerosolům (např. olejové kapénky) v koncentraci do 12 x OEL nebo 10 x PEL, [tj. APF=10].
• **FFP3 :** ochrana proti netoxickým, málo až středně toxickým a vysoce toxickým pevným a kapalným aerosolům (např. olejové kapénky) v koncentraci do 50 x OEL nebo 20 x PEL, [tj. APF=20].
***Poznámka :** OEL = Limit pracovní expozice. PEL = přípustný expoziční limit. APF = Určený ochranný faktor.

Zkontrolujte před použitím: Před použitím prověřte zda na respirátoru, včetně všech jeho součástí nejsou dírny, trhliny nebo jiná poškození. Pokud zjistíte jakékoli poškození NEPOUŽÍVEJTE jej a vezměte si nový respirátor.

NÁVOD K NAsAZENÍ :
1. Držte respirátor v ruce, konečky prstů směrem k nosní části. Pásky k upevnění na hlavě nechejte volně splývat podél ruky.
2. Přiložte respirátor pevně k tváři s nosní částí na kořeni nosu.
3. Napněte a přetáhnete přes hlavu spodní pásku a umístěte ji pod uši. Napněte a přetáhnete přes hlavu horní pásku a ponechejte nad ušima.
”Pouze pro respirátory s nastavitelnými páskami přes hlavu : při nasazování respirátoru nastavte napětí tahem za pouško na každé pásece. (Napnutí lze upravit vysunutím zadní strany přezky).
4. Lehce přitlačte na nosní část respirátoru a vyvarujte jej kolem nosu.
5. (a) Zkouška nasazení respirátoru bez výdechového ventilu : Zakryjte respirátor oběma rukama a důkladně vydechněte. (b) Zkouška nasazení respirátoru s výdechovým ventilem : Zakryjte respirátor oběma rukama a zostrse se nadechněte. Uvnitř respirátoru by měl být pociťován negativní tlak. Pokud cítíte proudit vzduch kolem nosu, přitáhnete nosní část. Jestliže vzduch proniká kolem okrajů, přizpůsobte polohu pásek.
***Poznámka :** Respirátor okamžitě vyměňte, pokud pociťte dechové obtíže, pokud je respirátor poškozen či prohnut nebo v případě, že nelze dosáhnout vyhovujícího nasazení na obličej. K bezpečnému používání respirátoru je nezbytné pečlivě dodržování těchto pokynů.

UPOZORNĚNÍ :
1. Nedodržení všech pokynů a omezení použití tohoto výrobku může snížit ochranný účinek respirátoru a způsobit nemoc či smrt.
2. K ochraně vašeho zdraví je nezbytné vybrat správný respirátor. Před použitím tohoto respirátoru konzultujte s hygienikem či bezpečnostním technikem, zda vyhovuje vašim potřebám.
3. Tento výrobek nezasobuje kyslíkem. Používejte pouze v příjemně větranych oblastech obsahujících dostatek kyslíku k udržení života. Neužívejte tento respirátor, je-li koncentrace kyslíku pod 19%.
4. Nepoužívejte, pokud koncentrace znečišťujících látek bezprostředně ohrožuje zdraví či život.
5. Nepoužívejte ve výbušném prostředí.
6. Okamžitě opusťte pracovní plochu a vyhledejte čerstvý vzduch v případě, že (a) se dýchání stává obtížným, nebo (b) se dostaví závratě či jiná nevolnost.
7. Ochranný účinek respirátoru mohou snížit vousy nebo vlasy na obličej či určité výrazné rysy obličeje.
8. Respirátor v žádném případě nepomáhujte a neupravujte.
9. Určeno pouze na jedno použití. Není třeba žádná údržba. Po použití respirátor znehodnotte.
10. Před použitím uchovávejte respirátory v původní krabici chráněné před přímým slunečním světlem.

Výrobce/dovozce : viz. kontaktní informace na obalu výrobku.

Význam piktogramů / symbolů: (a) Čtete instrukce pro uživatele. (b) Rozsah teplot pro skladování. (c) Maximální vlhkost prostředí při skladování. (d) Konečné datum životnosti: yyyy = rok; mm = měsíc. (e) NR: tento respirátor nesmí být používán déle než jednu směnu (maximálně 8 hodin) a nesmí být používán opakovaně. (f) D: tento respirátor vyhověl volitelné zkoušce zanášení dolomitovým prachem pro komfortnější dýchání.

POLSKI : INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

WAŻNE INFORMACJE : EN 149:2001+A1:2009 jednorazowe maski chroniące przed wpływem stałych i płynnych aerozoli są klasyfikowane według jednej z trzech kategorii - FFP1, FFP2, oraz FFP3. Przed przeczytaniem poniższych informacji prosimy sprawdzić kategorię, do której zalicza się mask